叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 神奇的鱼骨——(the Magic Fishbone A Holiday Romance From) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [æn] ['stɔːrə]
E - text prepared by Anne Storer
E - 文本 准备 经过 安妮 储藏室

电子文本由安妮·斯托勒撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frɒm; frəm]['dɪdʒɪt(ə)l][mə'tɪəriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from digital material generously made available by
从 数字的 材料 慷慨地 制成 可用的 经过

来自由以下机构慷慨提供的数字材料

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə])
(http : / / www . archive . org / details / americana)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

（http://www.archive.org/details/americana）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
American Libraries .
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / magicfishbonehol00dick
See http : / / www . archive . org / details / magicfishbonehol00dick
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / magicfishbonehol00dick

参见 http://www.archive.org/details/magicfishbonehol00dick

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['fɪʃbəʊn]
THE MAGIC FISHBONE
这 魔法 鱼骨

神奇的鱼骨

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz]
BY CHARLES DICKENS
经过 查尔斯 狄更斯

作者：查尔斯·狄更斯

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ][es] . ['bɪətrɪs] [pɪrs]
BY S . BEATRICE PEARSE
经过 S . 贝娅特丽丝 梨

作者：S·比阿特丽斯·皮尔斯

[ðə; ði]['mædʒɪk]
THE MAGIC
这 魔法

魔法

['fɪʃbəʊn]
FISHBONE
鱼骨

鱼骨

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [rəʊ'mæns]
A HOLIDAY ROMANCE
一个 假期 浪漫

假日恋情

[frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv]
FROM THE PEN OF
从 这 笔 的

出自笔下

[mɪs] ['ælɪs] ['reɪnbɜːd]
MISS ALICE RAINBIRD
错过 爱丽丝 雨鸟

爱丽丝·雷恩伯德小姐

[eɪdʒd]['sɛvən] .
AGED 7 .
老年人 7 .

7岁。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz]
CHARLES DICKENS
查尔斯 狄更斯

查尔斯·狄更斯

['lʌndən] : ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
LONDON : CONSTABLE AND CO . LTD .
伦敦 : 警官 和 一氧化碳 . 有限公司 .

伦敦：CONSTABLE AND CO. LTD.

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði]['stɔːri] [kən'teɪnd] [ˌhɪər'ɪn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] [ɪn] - .
The story contained herein was written by Charles Dickens in 1867 .
这 故事 包含 在此处 曾是 书面 经过 查尔斯 狄更斯 在 - .

本文所载故事由查尔斯·狄更斯于1867年创作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsekənd][ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈstɔːriz] [ɪnˈtaɪtld] “ [ˈhɒlədeɪ] [rəʊˈmæns] ” [ænd; ənd][wɒz; wəz]

It is the second of four stories entitled “ Holiday Romance ” and was

它 是 这 第二 的 四 故事 标题 “ 假期 浪漫 ” 和 曾是

[ˈpʌblɪʃt] [əˈrɪdʒənəli][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˌmæɡəˈziːn][ɪn] [əˈmerɪkə] .

published originally in a children's magazine in America .

已发布 起初 在 一个 孩子们的 杂志 在 美国 .

这是名为“假日浪漫”的四篇故事中的第二篇，最初发表于美国的一本儿童杂志上。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈpəːpət, -pɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld][eɪdʒd][ˈsev(ə)n] .

It purports to be written by a child aged seven .

它 声称 到 是 书面 经过 一个 孩子 老年人 七 .

据称这篇文章是由一名七岁儿童所写。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌriːˈpʌbliʃ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] “ [ɔːl] [ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ” [ɪn] - .

It was republished in England in “ All the Year Round ” in 1868 .

它 曾是 重新发布 在 英格兰 在 “ 全部 这 年 圆形的 ” 在 - .

1868 年，它在英国以《一年到头》为名再版。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][fɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈkrɪsməs] [ˈpiːsɪz] [ˈdɪkɪnz] [rɪˈsiːvd] £1 , - .

For this and four other Christmas pieces Dickens received £1 , 000 .

为了 这 和 四 其他 圣诞节 件 狄更斯 已收到 £1 , - .

狄更斯凭借这篇作品以及其他四篇圣诞题材作品获得了 1000 英镑的报酬。

“ [ˈhɒlədeɪ] [rəʊˈmæns] ” [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [baɪ] [ˈmesəz] [ˈtʃæpmən] & [hɔːl] [ɪn] - ,

“ Holiday Romance ” was published in book form by Messrs Chapman & Hall in 1874 ,

“ 假期 浪漫 ” 曾是 已发布 在 书 形式 经过 先生们 查普曼 & 大厅 在 - ,

《假日浪漫》于1874年由查普曼和霍尔出版社以书籍形式出版。

[wɪð] “ [ˈedwɪn] [druːd] ” [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz] .

with “ Edwin Drood ” and other stories .

和 “ 埃德温 德鲁德 ” 和 其他 故事 .

包括《艾德温·德鲁德》和其他故事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ɪn] “ [ɔːl][ðə; ði]

For this reprint the text of the story as it appeared in “ All the

为了 这 重印 这 文本 的 这 故事 作为 它 出现 在 “ 全部 这

[jɪə(r)] [raʊnd] ” [hæz; həz] [biːn] [ˈfɒləʊd] .

Year Round ” has been followed .

年 圆形的 ” 有 到过 随后 .

本次重印的内容与《一年到头》杂志上刊登的故事文本一致。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡrəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz]

several of the children were growing out of their clothes

一些 的 这 孩子们 是 生长 出去 的 他们的 衣服

好几个孩子都穿不下他们的衣服了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] ;

There was once a King , and he had a Queen ;

那里 曾是 一次 一个 国王 , 和 他 有 一个 女王 ;

从前有一位国王，他有一位王后；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmænliɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][seks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst]

and he was the manliest of his sex , and she was the loveliest

和 他 曾是 这 最男子汉 的 他的 性别 , 和 她 曾是 这 最可爱的

[ɒv; əv] [hɜːz] .

of hers .

的 她的 .

他是同性中最有男子气概的，她是同性中最美丽的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [prəˈfeʃn] , [ˈʌndə(r)] [ˈɡʌvənmənt] .

The King was , in his private profession , Under Government .

这 国王 曾是 , 在 他的 私人的 职业 , 在下面 政府 .

国王的私人职业是政府官员。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .
The Queen's father had been a medical man out of town .
这 女王大学 父亲 有 到过 一个 医疗的 男人 出去 的 镇 .

女王的父亲是外地的一位医生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌnaɪn'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] .
They had nineteen children , and were always having more .
他们 有 十九 孩子们 , 和 是 总是 拥有 更多的 .

他们一共生了十九个孩子，而且还在不断地生更多。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ; [ænd; ənd] [əˌliːsiə] , [ðə; ði] ['eldɪst] ,
Seventeen of these children took care of the baby ; and Alicia , the eldest ,
十七 的 这些 孩子们 采取 关心 的 这 婴儿 ; 和 艾丽西亚 , 这 长子 ,

这十七个孩子照顾着婴儿；其中最大的艾丽西亚，

[tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
took care of them all .
采取 关心 的 他们 全部 .

把他们都照顾好了。

[ðeə(r)]['eɪdʒɪz]['veərid] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] [j'iəz] [tuː; tə]['sev(ə)n] [mʌnθs] .
Their ages varied from seven years to seven months .
他们的 年龄 多种多样 从 七 年 到 七 几个月 .

他们的年龄从七岁到七个月不等。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'zjuːm] ['aʊə(r)] ['stɔːri] .
Let us now resume our story .
让 我们 现在 恢复 我们的 故事 .

现在让我们继续讲故事。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
One day the King was going to the office ,
一 天 这 国王 曾是 去 到 这 办公室 ,

有一天，国王正要去办公室，

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv]
when he stopped at the fishmonger's to buy a pound and a half of
什么时候 他 停止 在 这 鱼贩的 到 买 一个 磅 和 一个 一半 的
['sæmən] [nɒt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [teɪl] ,
salmon not too near the tail ,
三文鱼 不是 也 靠近 这 尾巴 ,

当他停下来去鱼贩那里买一磅半鲑鱼时，他特意避开了鱼尾附近。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ([huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['haʊskiːpə(r)]) [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə]
which the Queen (who was a careful housekeeper) had requested him to
哪个 这 女王 (WHO 曾是 一个 小心 管家) 有 请求 他 到
[send] [həʊm] .
send home .
发送 家 .

这是女王（一位细心的管家）要求他寄回家的。

['mɪstə(r)] ['pɪklz] , [ðə; ði] ['fɪʃmʌŋgə(r)] , [sed] , “ ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] ,
Mr Pickles , the fishmonger , said , “ Certainly , sir , is there any other article ,
先生 泡菜 , 这 鱼贩 , 说 , “ 当然 , 先生 , 是 那里 任何 其他 文章 ,
[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
Good - morning .
好的 - 早晨 .

鱼贩皮克尔斯先生说：“当然，先生，还有其他东西吗？早上好。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['melənkəli] [muːd] ,
” The King went on towards the office in a melancholy mood ,
” 这 国王 去 在 向 这 办公室 在 一个 忧郁 情绪 ,

国王心情忧郁地走向办公室。

[fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
for quarter day was such a long way off ,
为了 四分之一 天 曾是 这样的 一个 长的 方式 离开 ,

因为季度末还有很长一段时间,

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] .
and several of the dear children were growing out of their clothes .
和 一些 的 这 亲爱的 孩子们 是 生长 出去 的 他们的 衣服 .

几个可爱的孩子都长大了,衣服都穿不下了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] [pɪkləs] ['erənd] - [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
He had not proceeded far , when Mr Pickles's errand - boy came running after him ,
他 有 不是 继续 远的 , 什么时候 先生 皮克尔斯 差事 - 男生 来了 跑步 后 他 ,

他还没走多远,皮克尔斯先生的跑腿小弟就追了上来。

[ænd; ənd] [sed] , “ [sɜː(r)] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒp] . ”
and said , “ Sir , you didn't notice the old lady in our shop . ”
和 说 , “ 先生 , 你 没有 注意 这 老的 女士 在 我们的 店铺 . ”

然后他说:“先生,您没注意到我们店里的那位老太太吗?”

“ [wɒt] [əʊld]['leɪdi] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ What old lady ? ” enquired the King .
“ 什么 老的 女士 ? ” 询问 这 国王 .

“哪位老太太?”国王问道。

“ [ai] [sɔː] [nʌn] .
“ I saw none .
“ 我 锯 没有任何 .

我一个也没看到。

” [naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] ['eni] [əʊld]['leɪdi] ,
” Now , the King had not seen any old lady ,
” 现在 , 这 国王 有 不是 已见 任何 老的 女士 ,

“国王还没有见过任何老妇人,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [əʊld]['leɪdi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [ðəʊ] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['mɪstə(r)] [pɪkləs] [bɔɪ] .
because this old lady had been invisible to him , though visible to Mr Pickles's boy .
因为 这 老的 女士 有 到过 无形的 到 他 , 尽管 可见的 到 先生 皮克尔斯 男生 .

因为这位老太太对他来说是隐形的,但对皮克尔斯先生的儿子来说却是隐形的。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mest] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] ,
Probably because he messed and splashed the water about to that degree ,
大概 因为 他 搞砸了 和 溅起 这 水 关于 到 那 程度 ,

大概是因为他把水弄得乱七八糟,溅得到处都是水吧。

[ænd; ənd] [flɔp] [ðə; ði] [peəz] [ɒv; əv] [səʊls] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['vaɪələnt]['mænə(r)] , [ðæt] ,
and flopped the pairs of soles down in that violent manner , that ,
和 失败 这 对 的 鞋底 向下 在 那 暴力 方式 , 那 ,

然后猛地把鞋底重重地摔在地上,

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪlt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
if she had not been visible to him , he would have spoilt her clothes .
如果 她 有 不是 到过 可见的 到 他 , 他 会 有 被宠坏了 她 衣服 .

如果他没看到她,他就会弄脏她的衣服。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] .
Just then the old lady came trotting up .
只是 然后 这 老的 女士 来了 小跑 向上 .

就在这时，老太太小跑了过来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ʃɒt] - [sɪlk][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kwɒləti] , ['smelɪŋ] [ɒv; əv][draɪd]['lævəndə(r)]
She was dressed in shot - silk of the richest quality , smelling of dried lavender
她 曾是 穿着 在 射击 - 丝绸 的 这 最富有的 质量 , 闻起来 的 干燥 薰衣草
.
.
.

她身着最上等的丝绸长袍，散发着干薰衣草的香气。

“ [kɪŋ] ['wɔtkinz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ai] [bɪ'liːv] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
“ King Watkins the First , I believe ? ” said the old lady .
“ 国王 沃特金斯 这 第一的 , 我 相信 ? ” 说 这 老的 女士 .

“我想应该是沃特金斯一世国王吧？”老太太说道。

“ ['wɔtkinz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ɪz][maɪ] [neɪm] . ”
“ Watkins , ” replied the King , “ is my name . ”
“ 沃特金斯 , ” 回复 这 国王 , “ 是 我的 姓名 . ”

“沃特金斯，”国王回答说，“是我的名字。”

“ [pə'pɑː] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ Papa , if I am not mistaken , of the beautiful Princess Alicia ? ” said the old
“ 爸爸 , 如果 我 是 不是 错误 , 的 这 美丽的 公主 艾丽西亚 ? ” 说 这 老的
['leɪdi] .
lady .
女士 .

“爸爸，如果我没记错的话，您是美丽的艾丽西亚公主吗？”老太太问道。

“ [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['ʌðə(r)] ['dɑːliŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ And of eighteen other darlings , ” replied the King .
“ 和 的 十八 其他 亲爱的们 , ” 回复 这 国王 .

“还有十八位其他的宠儿，”国王回答道。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
“ 听 .

“听。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
You are going to the office , ” said the old lady .
你 是 去 到 这 办公室 , ” 说 这 老的 女士 .

“你要去办公室，”老太太说。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [flæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['feəri] ,
It instantly flashed upon the King that she must be a Fairy ,
它 即刻 闪光灯 之上 这 国王 那 她 必须 是 一个 仙女 ,

国王顿时灵光一闪，意识到她一定是位仙女。

[ɔː(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðæt] ?
or how could she know that ?
或者 如何 可以 她 知道 那 ?

她怎么可能知道呢？

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]
“ You are right , ” said the old lady , answering his thoughts , “ I am the
“ 你 是 正确的 , ” 说 这 老的 女士 , 回答 他的 想法 , “ 我 是 这
[gʊd] ['feəri] - .
Good Fairy Grandmarina .
好的 仙女 - .

“你说得对，”老太太回答道，仿佛在回应他的想法，“我就是善良的仙女格兰德玛丽娜。”

[ə'tend] .
Attend .
出席 .

出席。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
When you return home to dinner ,
什么时候 你 返回 家 到 晚餐 ,

当你回家吃晚饭时，

[pə'laɪtli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] [juː; jʊ] [bɔːt]
politely invite the Princess Alicia to have some of the salmon you bought
礼貌地 邀请 这 公主 艾丽西亚 到 有 一些 的 这 三文鱼 你 买
[dʒʌst] [naʊ] . ”
just now . ”
只是 现在 . ”

请礼貌地邀请艾丽西亚公主品尝一下您刚才买的鲑鱼。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ It may disagree with her , ” said the King .
“ 它 可能 不同意 和 她 , ” 说 这 国王 .

“它可能不同意她的观点，”国王说。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [əb'sɜːd] [aɪ'dɪə] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
The old lady became so very angry at this absurd idea , that the King was quite
这 老的 女士 成为 所以 非常 生气的 在 这 荒诞 主意 , 那 这 国王 曾是 相当
[ə'lɑːmd] ,
alarmed ,
惊慌 ,

老太太对这个荒谬的想法非常生气，国王也感到非常震惊。

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
and humbly begged her pardon .
和 谦卑地 乞求 她 赦免 .

他卑躬屈膝地请求她的原谅。

“ [wiː; wi] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ]
“ We hear a great deal too much about this thing
“ 我们 听到 一个 伟大的 交易 也 很多 关于 这 事物

“我们听到的关于这件事的话题太多了。”

[ˌdɪsə'griːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ˌdɪsə'griːɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ,
disagreeing , and that thing disagreeing , ” said the old lady ,
不同意 , 和 那 事物 不同意 , ” 说 这 老的 女士 ,

“不同意，那东西也不同意，”老太太说。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
with the greatest contempt it was possible to express .
和 这 最 鄙视 它 曾是 可能的 到 表达 .

带着所能表达的最强烈的蔑视。

“ [dəʊnt] [biː; bi] ['griːdi] .
“ Don't be greedy .
“ 不 是 贪婪的 .

不要贪婪。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [jɔː'self] .
I think you want it all yourself .
我 思考 你 想 它 全部 你自己 .

我觉得你是想独占这一切。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [rɪ'pruːf] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tɔːk] [ə'baʊt]
" The King hung his head under this reproof , and said he wouldn't talk about
" 这 国王 悬挂 他的 头 在下面 这 责备 , 和 说 他 不会 讲话 关于
[θɪŋz] [ˌdɪsə'griːɪŋ] ,
things disagreeing ,
事物 不同意 ,

国王低下了头，对这番责备表示他不会再谈论任何有分歧的事情。

['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

不再有。

" [biː; bi] [gʊd] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] - , " [ænd; ənd] [doʊnt] !
" Be good , then , " said the Fairy Grandmarina , " and don't !
" 是 好的 , 然后 , " 说 这 仙女 - , " 和 不 !

"那就乖乖听话吧,"仙女格兰德玛丽娜说，"别这样！"

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [kən'sent] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] — [æz; əz] [ai]
When the beautiful Princess Alicia consents to partake of the salmon — as I
什么时候 这 美丽的 公主 艾丽西亚 同意 到 参加 的 这 三文鱼 — 作为 我
[θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [bəʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] .
think she will — you will find she will leave a fish - bone on her plate .
思考 她 将要 — 你 将要 寻找 她 将要 离开 一个 鱼 - 骨 在 她 盘子 .

当美丽的艾丽西亚公主同意享用鲑鱼时——我想她会的——你会发现她会在盘子里留下一根鱼刺。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ,
Tell her to dry it , and to rub it ,
告诉 她 到 干燥 它 , 和 到 擦 它 ,

告诉她把它擦干，并揉搓一下。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] ,
and to polish it till it shines like mother - of - pearl ,
和 到 抛光 它 直到 它 闪耀 喜欢 母亲 - 的 - 珍珠 ,

并将其打磨得像珍珠母一样闪亮。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] . "
and to take care of it as a present from me . "
和 到 拿 关心 的 它 作为 一个 展示 从 我 . "

并请你好好保管它，就当是我送给你的礼物。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Is that all ? " asked the King .
" 是 那 全部 ? " 问 这 国王 .

"就这些吗？"国王问道。

" [doʊnt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [sɜː(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['feəri] - , ['skəʊldɪŋ] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
" Don't be impatient , sir , " returned the Fairy Grandmarina , scolding him severely .
" 不 是 不耐烦 , 先生 , " 返回 这 仙女 - , 责骂 他 严重 .

"先生，请不要不耐烦,"仙女格兰玛丽娜严厉地斥责道。

" [doʊnt] [kætʃ] ['piːp(ə)l] [ʃɔːt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['spiːkɪŋ] .
" Don't catch people short , before they have done speaking .
" 不 抓住 人们 短的 , 前 他们 有 完毕 请讲 .

不要在别人说完话之前就打断他们。

[dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [juː; jʊ] [grəʊn] - [ʌp] [p'ɜːsənz] .
Just the way with you grown - up persons .
只是 这 方式 和 你 生长 - 向上 人 .

你们这些大人就是这样。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
You are always doing it .
你 是 总是 正在做 它 .

你总是这样做。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][səʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
” The King again hung his head , and said he wouldn't do so any more .
” 这 国王 再次 悬挂 他的 头 , 和 说 他 不会 做 所以 任何 更多的 .

国王再次低下了头，说他再也不会这样做了。

“ [biː; bi] [gʊd] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] - , “ [ænd; ənd]
“ Be good then , ” said the Fairy Grandmarina , “ and
“ 是 好的 然后 , ” 说 这 仙女 - , “ 和

“那就乖乖听话吧,”仙女格兰德玛丽娜说，“

[doʊnt] !
don't !
不 !

不!

[tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] , [wɪð] [maɪ] [lʌv] ,
Tell the Princess Alicia , with my love ,
告诉 这 公主 艾丽西亚 , 和 我的 爱 ,

请代我向艾丽西亚公主转达我的爱意

[ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [wʌns] ;
that the fish - bone is a magic present which can only be used once ;
那 这 鱼 - 骨 是 一个 魔法 展示 哪个 能 仅有的 是 用过的 一次 ;

鱼骨是一件只能使用一次的魔法礼物;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [wʌns] , [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ,
but that it will bring her , that once , whatever she wishes for ,
但 那 它 将要 带来 她 , 那 一次 , 任何 她 愿望 为了 ,

但它会给她带来，一旦，她就能得到她想要的一切。

[prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
provided she wishes for it at the right time .
假如 她 愿望 为了 它 在 这 正确的 时间 .

只要她在合适的时机想要。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
That is the message .
那 是 这 信息 .

这就是我想传达的信息。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Take care of it .
拿 关心 的 它 .

好好保管它。

” ['hɔɪti] ['tɔɪti] [ˌem 'iː] !
” hoity toity me !
” 高傲 托伊蒂 我 !

“高傲的我！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , “ [mait] [ai][ɑːsk][ðə; ði]['riːz(ə)n] — ? ” [wen] [ðə; ði] ['feəri] [bɪ'keɪm]
The King was beginning , “ Might I ask the reason — ? ” when the Fairy became
这 国王 曾是 开始 , “ 可能 我 问 这 原因 — ? ” 什么时候 这 仙女 成为
['æbsəluːtli] ['fjʊəriəs] .
absolutely furious .
绝对地 狂怒 .

国王刚开口问道：“请问原因是什么——？”仙女就勃然大怒。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] , [sɜː(r)] ?
“ Will you be good , sir ?
“ 将要 你 是 好的 , 先生 ?

“先生，您会乖乖的吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
” she exclaimed , stamping her foot on the ground .
” 她 惊呼 , 冲压 她 脚 在 这 地面 .

她跺着脚，大声喊道。

“ [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɪn'diːd] !
“ The reason for this , and the reason for that , indeed !
“ 这 原因 为了 这 , 和 这 原因 为了 那 , 的确 !

“原因就在于此，原因就在于此！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
You are always wanting the reason .
你 是 总是 想要 这 原因 .

你总是想要知道原因。

[nəʊ] ['riːz(ə)n] .
No reason .
不 原因 .

没有理由。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['hɔɪti] ['tɔɪti] [ˌem 'iː] !
Hoity toity me !
高傲 托伊蒂 我 !

傲慢地对待我！

[ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['riːz(ə)nz] .
I am sick of your grown - up reasons .
我 是 生病的 的 你的 生长 - 向上 原因 .

我受够了你那些成年人的理由。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
” The King was extremely frightened by the old lady's flying into such a passion ,
” 这 国王 曾是 极其 害怕 经过 这 老的 女士的 飞行 进入 这样的 一个 热情 ,

“国王被老妇人如此激动的情绪吓坏了。”

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and said he was very sorry to have offended her ,
和 说 他 曾是 非常 对不起 到 有 被冒犯了 她 ,

他说他很抱歉冒犯了她，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] ['eni] [mɔː(r)] .
and he wouldn't ask for reasons any more .
和 他 不会 问 为了 原因 任何 更多的 .

他不再追问原因了。

“ [biː; bi] [gʊd] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , “ [ænd; ənd][doʊnt] !
“ Be good then , ” said the old lady , “ and don't !
“ 是 好的 然后 , ” 说 这 老的 女士 , “ 和 不 !

“那就乖乖听话吧，”老太太说，“别这样！”

" [wɪð] [ðəʊz] [wɜːdz] , - ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn]
" With those words , Grandmarina vanished , and the King went on and on
" 和 那些 字 , - 消失了 , 和 这 国王 去 在 和 在
[ænd; ənd] [ɒn] ,
and on ,
和 在 ,

"说完这些话，格兰德玛丽娜就消失了，而国王则继续滔滔不绝地讲个不停。"

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
till he came to the office .
直到 他 来了 到 这 办公室 .

直到他来到办公室。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [rəʊt] [ænd; ənd] [rəʊt] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm]
There he wrote and wrote and wrote , till it was time to go home
那里 他 写道 和 写道 和 写道 , 直到 它 曾是 时间 到 去 家
[ə'gen] .
again .
再次 .

他在那里不停地写啊写啊写，直到该回家的时候才离开。

[ðen] [hiː; hi] [pə'laɪtli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] , [æz; əz] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] ,
Then he politely invited the Princess Alicia , as the Fairy had directed him ,
然后 他 礼貌地 受邀 这 公主 艾丽西亚 , 作为 这 仙女 有 指导 他 ,
[tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to partake of the
到 参加 的 这

然后，他按照仙女的指示，礼貌地邀请艾丽西亚公主享用......

['sæmən] .
salmon .
三文鱼 .

三文鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn] [ɒn]
And when she had enjoyed it very much , he saw the fish - bone on
和 什么时候 她 有 享受 它 非常 很多 , 他 锯 这 鱼 - 骨 在
[hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] ,
her plate ,
她 盘子 ,

当她吃得津津有味的时候，他却看到了她盘子里的鱼刺。

[æz; əz] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['feriz]
as the Fairy had told him he would , and he delivered the Fairy's
作为 这 仙女 有 讲述 他 他 会 , 和 他 发表 这 仙女的
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

就像仙女告诉他的那样，他把仙女的话传达给了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [draɪ] [ðə; ði] [bəʊn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the Princess Alicia took care to dry the bone , and to rub it ,
和 这 公主 艾丽西亚 采取 关心 到 干燥 这 骨 , 和 到 擦 它 ,

艾丽西亚公主小心翼翼地将骨头擦干，并仔细地擦拭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .
and to polish it till it shone like mother - of - pearl .
和 到 抛光 它 直到 它 闪耀 喜欢 母亲 - 的 - 珍珠 .

并将其打磨得像珍珠母一样闪亮。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And so when the Queen was going to get up in the morning ,
和 所以 什么时候 这 女王 曾是 去 到 得到 向上 在 这 早晨 ，

所以，当女王早上准备起床的时候，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ; [maɪ] [hed] , [maɪ] [hed] !
she said , “ O , dear me , dear me ; my head , my head !
她 说 ，“ 哦 ，亲爱的 我 ，亲爱的 我 ； 我的 头 ，我的 头 ！

她说：“哦，天哪，天哪；我的头，我的头！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
” and then she fainted away .
” 和 然后 她 昏厥 离开 .

然后她就昏过去了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] - [dɔː(r)] ,
The Princess Alicia , who happened to be looking in at the chamber - door ,
这 公主 艾丽西亚 ， WHO 发生 到 是 寻找 在 在 这 房间 - 门 ，
['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['brekfəst] ,
asking about breakfast ,
问 关于 早餐 ，

恰巧正从房门往里看的艾丽西亚公主，询问早餐的情况。

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['mæmə; mə'mɑː][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
was very much alarmed when she saw her Royal Mamma in this state ,
曾是 非常 很多 惊慌 什么时候 她 锯 她 皇家 妈妈 在 这 状态 ，

看到她皇室妈妈这副模样，她非常惊恐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)] ['pegɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
and she rang the bell for Peggy , which was the name of the Lord
和 她 响铃 这 钟 为了 佩吉 ， 哪个 曾是 这 姓名 的 这 主
['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

她为佩吉摇铃，佩吉是宫务大臣的名字。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['smelɪŋ] - ['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)]
But remembering where the smelling - bottle was , she climbed on a chair
但 记住 在哪里 这 闻起来 - 瓶子 曾是 ， 她 攀登 在 一个 椅子
[ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,
and got it ,
和 得到 它 ，

但她记得气味瓶放在哪里，于是爬上椅子去拿了它。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɒn][ə'nʌðə(r)][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd][ænd; ənd][held][ðə; ði]
and after that she climbed on another chair by the bedside and held the
和 后 那 她 攀登 在 其他 椅子 经过 这 床头 和 握住 这
['smelɪŋ] - ['bɒt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [nəʊz] ,
smelling - bottle to the Queen's nose ,
闻起来 - 瓶子 到 这 女王大学 鼻子 ，

之后，她爬上床边的另一把椅子，把闻香瓶凑到女王的鼻子前。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒt][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,
and after that she jumped down and got some water ,
和 后 那 她 跳了起来 向下 和 得到 一些 水 ，

之后她跳下去喝了点水。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wetɪd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
and after that she jumped up again and wetted the Queen's forehead ,
和 后 那 她 跳了起来 向上 再次 和 湿润 这 女王大学 前额 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

之后她又跳起来，用手沾湿了女王的额头，然后，

[ɪn] [ʃɔːt] , [wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [keɪm] [ɪn] , [ðæt] [dɪə(r)][əʊld]['wʊmən] [sed] [tuː; tə]
in short , when the Lord Chamberlain came in , that dear old woman said to
在 短的 , 什么时候 这 主 管家 来了 在 , 那 亲爱的 老的 女士 说 到

总之，当宫务大臣进来时，那位和蔼的老妇人说道：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [trɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
the little Princess , “ What a Trot you are !
这 小的 公主 , “ 什么 一个 小跑 你 是 !

小公主说：“你真是个小跑者！”

[ai]['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][maɪ'self] !
I couldn't have done it better myself !
我 不能 有 完毕 它 更好的 我 !

我自己都做不到比这更好！

” [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kwiːnz] ['ɪlnəs] .
” But that was not the worst of the good Queen's illness .
” 但 那 曾是 不是 这 最差 的 这 好的 女王大学 疾病 .

但这还不是女王病情最严重的部分。

[əʊ] , [nəʊ] !
O , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
She was very ill indeed , for a long time .
她 曾是 非常 患病的 的确 , 为了 一个 长的 时间 .

她病得很重，而且持续了很长时间。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [kept] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ['kwaɪət] ,
The Princess Alicia kept the seventeen young Princes and Princesses quiet ,
这 公主 艾丽西亚 保留 这 十七 年轻的 王子们 和 公主们 安静的 ,

艾丽西亚公主让十七位年轻的王子和公主们保持安静。

[ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ket(ə)l]
and dressed and undressed and danced the baby , and made the kettle
和 穿着 和 脱光衣服 和 跳舞 这 婴儿 , 和 制成 这 壶
[bɔɪl] ,
boil ,
熬 ,

她给婴儿穿衣服、脱衣服、跳舞，还把水壶烧开。

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ðə; ði] [suːp] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði]
and heated the soup , and swept the hearth , and poured out the
和 加热 这 汤 , 和 扫荡 这 炉 , 和 倾倒 出去 这
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

于是，他们把汤烧热，打扫了炉灶，倒出了药水。

[ænd; ənd] [nə:s] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðæt] ['evə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
and nursed the Queen , and did all that ever she could , and was
和 护理 这 女王 , 和 做过 全部 那 曾经 她 可以 , 和 曾是
[æz; əz] ['bɪzi] ['bɪzi] ['bɪzi] ,
as busy busy busy ,
作为 忙碌的 忙碌的 忙碌的 ,

她悉心照料女王，尽其所能，忙得不可开交。

[æz; əz] ['bɪzi] [kʊd; kəd][biː; bi] .
as busy could be .
作为 忙碌的 可以 是 .

忙得不可开交。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] ['sɜːvənts] [æt; ət] [ðæt] ['pæləs] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] ;
For there were not many servants at that Palace , for three reasons ;
为了 那里 是 不是 许多 仆人 在 那 宫殿 , 为了 三 原因 ;

因为那座宫殿里仆人不多，原因有三：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][raɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['nevə(r)]
because the King was short of money , because a rise in his office never
因为 这 国王 曾是 短的 的 钱 , 因为 一个 上升 在 他的 办公室 绝不
[siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ,
seemed to come ,
似乎 到 来 ,

因为国王缺钱，因为他的官职似乎永远没有晋升的机会。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kwɔːtə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑː(r)]
and because quarter day was so far off that it looked almost as far
和 因为 四分之一 天 曾是 所以 远的 离开 那 它 看起来 几乎 作为 远的
[ɒf] [ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
off and as little as one of the stars .
离开 和 作为 小的 作为 一 的 这 明星 .

因为季度日还很遥远，看起来几乎和星星一样遥远、一样渺小。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk] [fɪʃ] -
But on the morning when the Queen fainted away , where was the magic fish -
但 在 这 早晨 什么时候 这 女王 昏厥 离开 , 在哪里 曾是 这 魔法 鱼 -
[bəʊn] ?
bone ?
骨 ?

但是，女王昏倒的那天早上，那根神奇的鱼骨在哪里呢？

[waɪ] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'lɪʃəz] ['pɒkɪt] .
Why , there it was in the Princess Alicia's pocket .
为什么 , 那里 它 曾是 在 这 公主 艾丽西亚的 口袋 .

瞧，它就在艾丽西亚公主的口袋里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,
She had almost taken it out to bring the Queen to life again ,
她 有 几乎 已采取 它 出去 到 带来 这 女王 到 生活 再次 ,

她几乎就要把它拿出来让女王复活了。

[wen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smelɪŋ] - ['bɒt(ə)l] .
when she put it back , and looked for the smelling - bottle .
什么时候 她 放 它 后退 , 和 看起来 为了 这 闻起来 - 瓶子 .

她把它放回去后，开始寻找那个香水瓶。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swuːn] [ðæt]
After the Queen had come out of her swoon that
后 这 女王 有 来 出去 的 她 昏厥 那

女王从昏厥中醒来之后……

['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] ,
morning , and was dozing ,
早晨 , 和 曾是 打盹 ,

早上，我正打盹儿，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] ['hʌrid] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] ['siːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊst]
the Princess Alicia hurried up - stairs to tell a most particular secret to a most
这 公主 艾丽西亚 慌忙 向上 - 楼梯 到 告诉 一个 最多 特别的 秘密 到 一个 最多

[pə'tɪkjələli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
particularly confidential friend of hers ,
特别 机密的 朋友 的 她的 ,

艾丽西亚公主匆匆上楼，要把一个极其私密的秘密告诉她一位极其亲密的朋友。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] .
who was a Duchess .
WHO 曾是 一个 公爵夫人 .

她曾是一位公爵夫人。

['piːp(ə)l] [dɪd] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɒl] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs]
People did suppose her to be a Doll ; but she was really a Duchess
人们 做过 认为 她 到 是 一个 玩具娃娃 ; 但 她 曾是 真的 一个 公爵夫人

,
,
,

人们都以为她是个玩偶；但她其实是一位公爵夫人。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
though nobody knew it except the Princess .
尽管 无人 知道 它 除了 这 公主 .

除了公主之外，没有人知道这件事。

[ðɪs] [məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] ,
This most particular secret was a secret about the magic fish - bone ,
这 最多 特别的 秘密 曾是 一个 秘密 关于 这 魔法 鱼 - 骨 ,

这个最特别的秘密是关于那根神奇鱼骨的秘密。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]
the history of which was well known to the Duchess , because the
这 历史 的 哪个 曾是 出色地 已知 到 这 公爵夫人 , 因为 这

[ˌprɪn'ses] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] .
Princess told her everything .
公主 讲述 她 一切 .

公爵夫人对这段历史非常了解，因为公主把一切都告诉了她。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [niːld] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [bed]
The Princess kneeled down by the bed
这 公主 跪着 向下 经过 这 床

公主跪在床边。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [fʊl] - [drest] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd]
on which the Duchess was lying , full - dressed and wide awake , and
在 哪个 这 公爵夫人 曾是 说谎 , 满的 - 穿着 和 宽的 醒 , 和

['wɪspəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
whispered the secret to her .
低声说道 这 秘密 到 她 .

公爵夫人当时正躺在床上，衣着完整，神情清醒，他便悄悄地把秘密告诉了她。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
The Duchess smiled and nodded .
这 公爵夫人 微笑 和 点头 .

公爵夫人微笑着点了点头。

['piːp(ə)l] [mait] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
People might have supposed that she never smiled and nodded , but she
人们 可能 有 据称 那 她 绝不 微笑 和 点头 , 但 她
['ɒf(ə)n][dɪd] ,
often did ,
经常 做过 ,

人们或许会认为她从不微笑或点头，但她经常这样做。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
though nobody knew it except the Princess .
尽管 无人 知道 它 除了 这 公主 .

除了公主之外，没有人知道这件事。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] , [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [ruːm]
Then the Princess Alicia hurried downstairs again , to keep watch in the Queen's room
然后 这 公主 艾丽西亚 慌忙 楼下 再次 , 到 保持 手表 在 这 女王大学 房间
.
:
.

然后，艾丽西亚公主又匆匆下楼，到女王的房间里守夜。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [kept] [wɒtʃ] [baɪ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [ruːm] ; [bʌt; bət] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,
She often kept watch by herself in the Queen's room ; but every evening ,
她 经常 保留 手表 经过 她自己 在 这 女王大学 房间 ; 但 每一个 晚上 ,

她经常独自一人在王后的房间里守夜；但每天晚上，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪlnəs] ['lɑːstɪd] , [ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
while the illness lasted , she sat there watching with the King .
尽管 这 疾病 持续 , 她 卫星 那里 观看 和 这 国王 .

在国王生病期间，她一直坐在那里陪伴着他。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [lʊk] ,
And every evening the King sat looking at her with a cross look ,
和 每一个 晚上 这 国王 卫星 寻找 在 她 和 一个 叉 看 ,

每天晚上，国王都带着怒容看着她。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] .
wondering why she never brought out the magic fish - bone .
好奇 为什么 她 绝不 带来 出去 这 魔法 鱼 - 骨 .

纳闷她为什么从来没拿出那根神奇的鱼骨。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp] - [steəz] , ['wɪspəd] [ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə][ðə; ði]
As often as she noticed this , she ran up - stairs , whispered the secret to the
作为 经常 作为 她 注意到 这 , 她 跑 向上 - 楼梯 , 低声说道 这 秘密 到 这
['dʌtʃəs] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
Duchess over again ,
公爵夫人 超过 再次 ,

她每次注意到这一点，就会跑上楼，再次低声把秘密告诉公爵夫人。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [bɪ'saɪdz] , " [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]
and said to the Duchess besides , " They think we children never have a
和 说 到 这 公爵夫人 除了 , " 他们 思考 我们 孩子们 绝不 有 一个
['riːz(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] !
reason or a meaning !
原因 或者 一个 意义 !

他还对公爵夫人说：“他们认为我们孩子从来没有理由或意义！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ðəʊ] [ðə; ði][məʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dʌtʃəs] [ðæt]['evə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd]
" And the Duchess , though the most fashionable Duchess that ever was heard
" 和 这 公爵夫人 , 尽管 这 最多 时髦 公爵夫人 那 曾经 曾是 听到
[ɒv; əv] , [wiŋk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
of , winked her eye .
的 , 眨眼 她 眼睛 .

"而这位公爵夫人，尽管是众所周知的最时髦的公爵夫人，却眨了眨眼。"

" [əˌliːsiə] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] [naɪt] .
" Alicia , " said the King , one evening when she wished him Good Night .
" 艾丽西亚 , " 说 这 国王 , 一 晚上 什么时候 她 希望 他 好的 夜晚 .

"艾丽西亚，"一天晚上，当她向国王道晚安时，国王说道。

" [jes] , [pə'pɑː] . "
" Yes , Papa . "
" 是的 , 爸爸 . "

"是的，爸爸。"

" [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] ? "
" What is become of the magic fish - bone ? "
" 什么 是 变得 的 这 魔法 鱼 - 骨 ? "

"那根神奇的鱼骨到哪里去了？"

" [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [pə'pɑː] . "
" In my pocket , Papa . "
" 在 我的 口袋 , 爸爸 . "

"在我口袋里，爸爸。"

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" I thought you had lost it ? "
" 我 想法 你 有 丢失的 它 ? "

"我还以为你把它弄丢了呢？"

" [əʊ] , [nəʊ] , [pə'pɑː] . "
" O , no , Papa . "
" 哦 , 不 , 爸爸 . "

"哦，不，爸爸。"

" [ɔː(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Or forgotten it ? "
" 或者 被遗忘的 它 ? "

"还是忘了？"

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [pə'pɑː] .
" No , indeed , Papa .
" 不 , 的确 , 爸爸 .

"不，爸爸。"

" [ænd; ənd][səʊ][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['snæpɪŋ] [pʌg] - [dɒg][nekst][dɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ]
" And so another time the dreadful little snapping pug - dog next door made a
" 和 所以 其他 时间 这 可怕 小的 啪啪 哈巴狗 - 狗 下一个 门 制成 一个
[rʌʃ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] ['kʌmɪŋ] [həʊm]
rush at one of the young Princes as he stood on the steps coming home
匆忙 在 一 的 这 年轻的 王子们 作为 他 站立 在 这 步骤 未来 家
[frɒm; frəm] [skuːl] ,
from school ,
从 学校 ,

"于是，又一次，隔壁那只可怕的、爱乱咬人的哈巴狗冲向了一位放学回家站在台阶上的小王子。"

[ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

and terrified him out of his wits and he put his hand through a pane of glass ,

和 恐惧 他 出去 的 他的 智慧 和 他 放 他的 手 通过 一个 窗格 的 玻璃 ,

他被吓得魂飞魄散，一手伸进了玻璃窗里。

[ænd; ənd] [bled] [bled] [bled] .

and bled bled bled .

和 出血 出血 出血 .

血流不止，血流不止。

[wen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [sɔː] [hɪm] [bliːd] [bliːd] [bliːd] ,

When the seventeen other young Princes and Princesses saw him bleed bleed bleed ,

什么时候 这 十七 其他 年轻的 王子们 和 公主们 锯 他 流血 流血 流血 ,

当其他十七位年轻的王子和公主看到他血流不止时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts] [tuː] ,

they were terrified out of their wits too ,

他们 是 恐惧 出去 的 他们的 智慧 也 ,

他们也吓坏了。

[ænd; ənd] [skriːmd] [ðəm'selvz] [blæk] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['feɪsɪz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

and screamed themselves black in their seventeen faces all at once .

和 尖叫 他们自己 黑色的 在 他们的 十七 面孔 全部 在 一次 .

他们十七张脸同时发出凄厉的惨叫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maʊðz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

But the Princess Alicia put her hands over all their seventeen mouths , one after another ,

但 这 公主 艾丽西亚 放 她 双手 超过 全部 他们的 十七 嘴 , 一 后 其他 ,

但艾丽西亚公主用手捂住了他们十七个人的嘴，一个接一个。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [kwiːn] .

and persuaded them to be quiet because of the sick Queen .

和 被说服 他们 到 是 安静的 因为 的 这 生病的 女王 .

他劝说他们保持安静，因为女王生病了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['prɪnsɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,

And then she put the wounded Prince's hand in a basin of fresh cold water ,

和 然后 她 放 这 受伤 王子的 手 在 一个 盆地 的 新鲜的 寒冷的 水 ,

然后她把受伤王子的手放在一盆清凉的淡水中。

[waɪl] [ðeɪ] [stɛərd] [wɪð] [ðeə(r)] [twaɪs] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [pʊt] [daʊn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [θriː] [aɪz] ,

while they stared with their twice seventeen are thirty - four put down four and carry three eyes ,

尽管 他们 凝视 和 他们的 两次 十七 是 三十 - 四 放 向下 四 和 携带 三 眼睛 ,

他们盯着他们，十七岁，三十四岁，放下四只眼睛，带着三只眼睛，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

and then she looked in the hand for bits of glass ,

和 然后 她 看起来 在 这 手 为了 比特 的 玻璃 ,

然后她摸了摸手里有没有玻璃碎片。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənətli] [nəʊ] ['bɪts] [ɒv; əv] [glɑːs]

and there were fortunately no bits of glass

和 那里 是 幸运的是 不 比特 的 玻璃

幸好没有玻璃碎片。

[ðeə(r)] .
there .
那里 .

那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [tuː] ['tʃʌbi] - [legd] ['prɪnsɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːdi] [ðəʊ]
And then she said to two chubby - legged Princes who were sturdy though
和 然后 她 说 到 二 胖乎乎的 - 腿 王子们 WHO 是 结实的 尽管
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

然后她对两位身材矮小但体格健壮、腿脚圆润的王子说：

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ræg] - [bæg] ; [ai][mʌst; məst][snɪp][ænd; ənd] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [kʌt]
“ Bring me in the Royal rag - bag ; I must snip and stitch and cut
“ 带来 我 在 这 皇家 抹布 - 包 ; 我 必须 剪 和 缝 和 切
[ænd; ənd] [kən'traɪv] .
and contrive .
和 精心策划 .

“把我带进皇家杂物袋里；我必须剪裁、缝补、裁剪和设计。”

” [səʊ] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ræg] - [bæg][ænd; ənd] [lʌgd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
” So those two young Princes tugged at the Royal rag - bag and lugged it in ,
” 所以 那些 二 年轻的 王子们 拉扯 在 这 皇家 抹布 - 包 和 带吊臂的 它 在 ,

于是，那两位年轻的王子拽着皇家杂物袋，把它搬了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz]
and the Princess Alicia sat down on the floor with a large pair of scissors
和 这 公主 艾丽西亚 卫星 向下 在 这 地面 和 一个 大的 一对 的 剪刀
[ænd; ənd][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] ,
and a needle and thread ,
和 一个 针 和 线 ,

于是，艾丽西亚公主坐在地板上，手里拿着一把大剪刀、一根针线。

[ænd; ənd] [snɪpt] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [kən'traɪvd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
and snipped and stitched and cut and contrived , and made a
和 剪掉 和 缝合 和 切 和 人为的 , 和 制成 一个
['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
bandage and put it on ,
绷带 和 放 它 在 ,

于是剪裁、缝合、裁剪、设计，做成绷带，包扎起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['bjuːtɪfli] ,
and it fitted beautifully ,
和 它 适配 非常漂亮 ,

而且非常合身。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] ['lʊkɪŋ] [ɒn][baɪ]
and so when it was all done she saw the King her Papa looking on by
和 所以 什么时候 它 曾是 全部 完毕 她 锯 这 国王 她 爸爸 寻找 在 经过
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

一切结束后，她看见国王和她的父亲在门口看着。

“ [əˌliːsiə] . ”
“ Alicia . ”
“ 艾丽西亚 . ”

“艾丽西亚。”

“ [jes] , [pə'pɑː] . ”
“ Yes , Papa . ”
“ 是的 , 爸爸 . ”

“是的，爸爸。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? ”
“ What have you been doing ? ”
“ 什么 有 你 到过 正在做 ? ”

“你这阵子都在干什么？ ”

“ ['snɪpɪŋ] ['stɪtʃɪŋ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'traiv] , [pə'pɑː] . ”
“ Snipping stitching cutting and contriving , Papa . ”
“ 剪断 缝合 切割 和 精心策划 , 爸爸 . ”

“剪线、缝纫、裁剪、策划，爸爸。”

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] ? ”
“ Where is the magic fish - bone ? ”
“ 在哪里 是 这 魔法 鱼 - 骨 ? ”

“神奇的鱼骨在哪儿？ ”

“ [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [pə'pɑː] . ”
“ In my pocket , Papa . ”
“ 在 我的 口袋 , 爸爸 . ”

“在我口袋里，爸爸。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ I thought you had lost it ? ”
“ 我 想法 你 有 丢失的 它 ? ”

“我还以为你把它弄丢了呢？ ”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [pə'pɑː] . ”
“ O , no , Papa . ”
“ 哦 , 不 , 爸爸 . ”

“哦，不，爸爸。”

“ [ɔː(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Or forgotten it ? ”
“ 或者 被遗忘的 它 ? ”

“还是忘了？ ”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [pə'pɑː] .
“ No , indeed , Papa .
“ 不 , 的确 , 爸爸 .

“不，爸爸，确实如此。”

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp] - [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] ,
” After that , she ran up - stairs to the Duchess and told her what had passed ,
” 后 那 , 她 跑 向上 - 楼梯 到 这 公爵夫人 和 讲述 她 什么 有 通过了 ,

“之后，她跑上楼去找公爵夫人，把发生的事情告诉了她。”

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['siːkrət]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
and told her the secret over again ,
和 讲述 她 这 秘密 超过 再次 ,

于是他又把秘密告诉了她一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]['flæksn][kɜːrlz][ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi] [lɪps] .

and the Duchess shook her flaxen curls and laughed with her rosy lips .

和 这 公爵夫人 摇晃 她 亚麻色 卷发 和 笑了 和 她 红润 嘴唇 .

公爵夫人甩了甩她亚麻色的卷发，露出红润的嘴唇，笑了。

[wel] !

Well !

出色地！

出色地！

[ænd; ənd][səʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði]['beɪbi] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] .

and so another time the baby fell under the grate .

和 所以 其他 时间 这 婴儿 跌倒 在下面 这 格特 .

于是，婴儿又一次掉进了栅栏下面。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The seventeen young Princes and Princesses were used to it ,

这 十七 年轻的 王子们 和 公主们 是 用过的 到 它 ,

这十七位年轻的王子和公主对此早已习以为常。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

for they were almost always falling under the grate or down the stairs ,

为了 他们 是 几乎 总是 坠落 在下面 这 格特 或者 向下 这 楼梯 ,

因为他们几乎总是从栅栏下面掉下去或者从楼梯上摔下去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

but the baby was not used to it yet ,

但 这 婴儿 曾是 不是 用过的 到 它 然而 ,

但宝宝还不习惯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sweld] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .

and it gave him a swelled face and a black eye .

和 它 给予 他 一个 肿胀 脸 和 一个 黑色的 眼睛 .

结果，他脸肿了，一只眼睛也青了。

[ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][wɒz; wəz] ,

The way the poor little darling came to tumble was ,

这 方式 这 贫穷的 小的 亲爱的 来了 到 翻滚 曾是 ,

可怜的小家伙摔倒的方式是这样的：

[ðæt] [hiː; hi][slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'lɪʃəz] [læp][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɔːs] ['eɪprən]

that he slid out of the Princess Alicia's lap just as she was sitting in a great coarse apron

那 他 滑行 出去 的 这 公主 艾丽西亚的 膝 只是 作为 她 曾是 坐着 在 一个 伟大的 粗 围裙

他从艾丽西亚公主的腿上滑了下来，当时她正坐在一个粗糙的大围裙里。

[ðæt] [kwaɪt] ['smʌðə] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['faɪə(r)] ,

that quite smothered her , in front of the kitchen - fire ,

那 相当 窒息 她 , 在 正面 的 这 厨房 - 火 ,

那感觉让她几乎窒息，她当时正站在厨房的炉火前。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɒθ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ;

beginning to peel the turnips for the broth for dinner ;

开始 到 果皮 这 萝卜 为了 这 肉汤 为了 晚餐 ;

开始削萝卜皮，准备做晚餐的汤；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
and the way she came to be doing that was ,
和 这 方式 她 来了 到 是 正在做 那 曾是 ,

她之所以会这样做，是因为：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʊk] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] [lʌv] [huː]
that the King's cook had run away that morning with her own true love who
那 这 国王学院 厨师 有 跑步 离开 那 早晨 和 她 自己的 真的 爱 WHO
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['tɪpsi] ['səʊldʒə(r)] .
was a very tall but very tipsy soldier .
曾是 一个 非常 高的 但 非常 微醺 士兵 .

国王的厨娘那天早上和她的真爱私奔了，她的真爱是一位身材高大但非常醉醺醺的士兵。

[ðen] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] , [huː] [kraɪd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt]
Then , the seventeen young Princes and Princesses , who cried at everything that
然后 , 这 十七 年轻的 王子们 和 公主们 , WHO 哭 在 一切 那
['hæpənd] , [kraɪd] [ænd; ənd] [rɔːd] .
happened , cried and roared .
发生 , 哭 和 咆哮 .

然后，十七位年轻的王子和公主，对发生的一切都哭泣，又哭又叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] ([huː] ['kʊd(ə)nt] [help] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɜː'self]) ['kwaɪətli] [kɔːld]
But the Princess Alicia (who couldn't help crying a little herself) quietly called
但 这 公主 艾丽西亚 (WHO 不能 帮助 哭泣 一个 小的 她自己) 悄悄 称为
[tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ,
to them to be still ,
到 他们 到 是 仍然 ,

但艾丽西亚公主（她自己也忍不住流下了眼泪）轻轻地叫他们安静下来。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nɒt] ['θrəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kwiːn]
on account of not throwing back the Queen
在 帐户 的 不是 投掷 后退 这 女王

因为没有把女王扔回去

[ʌp] - [steəz] , [huː] [wɒz; wəz][fɑːst] ['getɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [sed] , " [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] , [juː; jʊ]
up - stairs , who was fast getting well , and said , " Hold your tongues , you
向上 - 楼梯 , WHO 曾是 快速地 获得 出色地 , 和 说 , " 抓住 你的 舌头 , 你
['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ,
wicked little monkeys ,
邪恶 小的 猴子 ,

楼上的人正在迅速康复，他说:"你们这些邪恶的小猴子，都给我闭嘴！"

['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [waɪl] [ai][ɪg'zæmɪn]['beɪbi] !
every one of you , while I examine baby !
每一个 一 的 你 , 尽管 我 检查 婴儿 !

你们所有人，在我检查宝宝的时候！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['brəʊkən] ['eniθɪŋ] ,
" Then she examined baby , and found that he hadn't broken anything ,
" 然后 她 检查 婴儿 , 和 成立 那 他 之前没有 破碎的 任何事物 ,

然后她检查了婴儿，发现他没有骨折。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [kəʊld] ['aɪən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd] [smuːðd] [hɪz; ɪz]
and she held cold iron to his poor dear eye , and smoothed his
和 她 握住 寒冷的 铁 到 他的 贫穷的 亲爱的 眼睛 , 和 平滑 他的
[pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] [feɪs] ,
poor dear face ,
贫穷的 亲爱的 脸 ,

她用冰冷的铁块抵住他可怜的眼睛，抚平他可怜的脸庞。

[ænd; ənd][hiː; hi]['prez(ə)ntli] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
and he presently fell asleep in her arms .
和 他 目前 跌倒 睡着了 在 她 武器 .

于是，他便在她怀里睡着了。

[ðen] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [leɪ] [hɪm] [daʊn] [jet] ,
Then , she said to the seventeen Princes and Princesses , “ I am afraid to lay him down yet ,
然后 , 她 说 到 这 十七 王子们 和 公主们 , “ 我 是 害怕的 到 躺 他 向下 然而 ,

然后，她对十七位王子和公主说：“我不敢现在就把他放下，

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ænd; ənd] [fiːl] [peɪn] , [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [kʊks] .
lest he should wake and feel pain , be good , and you shall all be cooks .
免得 他 应该 唤醒 和 感觉 疼痛 , 是 好的 , 和 你 将 全部 是 厨师 .

免得他醒来感到疼痛，你们要乖，这样你们都能当厨师。

” [ðeɪ] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ,
” They jumped for joy when they heard that ,
” 他们 跳了起来 为了 喜悦 什么时候 他们 听到 那 ,

他们听到这个消息后欣喜若狂。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [kʊks] - [kæps] [aʊt] [ɒv; əv][əʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] .
and began making themselves cooks ' caps out of old newspapers .
和 开始 制作 他们自己 厨师 - 帽子 出去 的 老的 报纸 .

他们开始用旧报纸给自己做厨师帽。

[səʊ][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][sɔːlt] - [bɒks] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['bɑːli] ,
So to one she gave the salt - box , and to one she gave the barley ,
所以 到 一 她 给予 这 盐 - 盒子 , 和 到 一 她 给予 这 大麦 ,

于是，她把盐盒给了一个人，把大麦给了另一个人。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [hɜːbs] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] ,
and to one she gave the herbs , and to one she gave the turnips ,
和 到 一 她 给予 这 草药 , 和 到 一 她 给予 这 萝卜 ,

她把香草给了一个人，把萝卜给了另一个人。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['kærəts] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌnjənz] ,
and to one she gave the carrots , and to one she gave the onions ,
和 到 一 她 给予 这 胡萝卜 , 和 到 一 她 给予 这 洋葱 ,

她把胡萝卜给了一个人，把洋葱给了另一个人。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][spaɪs] - [bɒks] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kʊks] ,
and to one she gave the spice - box , till they were all cooks ,
和 到 一 她 给予 这 香料 - 盒子 , 直到 他们 是 全部 厨师 ,

她把香料盒送给其中一个，直到她们都成了厨师。

[ænd; ənd][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət] [wɜːk] , [ʃiː; ʃi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['smʌðə] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːs] ['eɪprən] ,
and all running about at work , she sitting in the middle smothered in the great coarse apron ,
和 全部 跑步 关于 在 工作 , 她 坐着 在 这 中间 窒息 在 这 伟大的 粗 围裙 ,

所有人都忙着干活，她却坐在中间，裹在厚厚的围裙里，喘不过气来。

['nɜːsɪŋ] ['beɪbi] .
nursing baby .
护理 婴儿 .

哺乳婴儿。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [brɒθ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [wəʊk] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
By and by the broth was done , and the baby woke up smiling like an
经过 和 经过 这 肉汤 曾是 完毕 , 和 这 婴儿 觉醒 向上 微笑 喜欢 一个
['eɪndʒl] ,
angel ,
天使 ,

汤熬好了，宝宝醒了，笑得像个天使。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːdætɪst] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][həʊld] ,
and was trusted to the sedatest Princess to hold ,
和 曾是 可信 到 这 镇静剂 公主 到 抓住 ,

并被托付给最沉稳的公主保管。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)] [skwiːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['kɔːnə(r)]
while the other Princes and Princesses were squeezed into a far - off corner
尽管 这 其他 王子们 和 公主们 是 挤压 进入 一个 远的 - 离开 角落
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
to look at the Princess
到 看 在 这 公主

其他王子和公主则挤在远处的一个角落里观看公主。

[əˌliːsiə] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɔːspən] - [fʊl] [ɒv; əv] [brɒθ] ,
Alicia turning out the saucepan - full of broth ,
艾丽西亚 转弯 出去 这 平底锅 - 满的 的 肉汤 ,

艾丽西亚把装满肉汤的平底锅倒了出来。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ([æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]) [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [splæʃt]
for fear (as they were always getting into trouble) they should get splashed
为了 害怕 (作为 他们 是 总是 获得 进入 麻烦) 他们 应该 得到 溅起
[ænd; ənd] ['skɔːldɪd] .
and scalded .
和 烫伤 .

因为他们总是惹麻烦，所以害怕被泼水烫伤。

[wen] [ðə; ði] [brɒθ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] , ['stiːmɪŋ] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
When the broth came tumbling out , steaming beautifully , and smelling like a
什么时候 这 肉汤 来了 翻滚 出去 , 蒸煮 非常漂亮 , 和 闻起来 喜欢 一个
['nəʊzgeɪ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
nosegay good to eat ,
花束 好的 到 吃 ,

当汤汁汩汩流出，热气腾腾，散发着诱人的香气，宛如一束芬芳的花束时，

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .
they clapped their hands .
他们 鼓掌 他们的 双手 .

他们拍手。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['beɪbi][klæp][hɪz; ɪz][hændz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
That made the baby clap his hands ; and that ,
那 制成 这 婴儿 拍 他的 双手 ; 和 那 ,

那让婴儿拍起了手；而且，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒmɪk] ['tuːθeɪk] , [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and his looking as if he had a comic toothache , made all the Princes
和 他的 寻找 作为 如果 他 有 一个 漫画 牙疼 , 制成 全部 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [lɑːf] .
and Princesses laugh .
和 公主们 笑 .

他那副好像牙疼得厉害的样子，逗得所有的王子和公主们哈哈大笑。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [sed] , “ [lɑːf] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ,
So the Princess Alicia said , “ Laugh and be good ,
所以 这 公主 艾丽西亚 说 , “ 笑 和 是 好的 ,

所以艾丽西亚公主说：“笑一笑，乖乖的。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][nest][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
and after dinner we will make him a nest on the floor in a corner ,
和 后 晚餐 我们 将要 制作 他 一个 巢 在 这 地面 在 一个 角落 ,

晚饭后，我们会在角落的地板上给他搭个窝。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz][nest][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [kʊks] .
and he shall sit in his nest and see a dance of eighteen cooks .
和 他 将 坐 在 他的 巢 和 看 一个 舞蹈 的 十八 厨师 .

他将坐在自己的巢穴里，观看十八位厨娘的舞蹈。

” [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [brɒθ] ,
” That delighted the young Princes and Princesses , and they ate up all the broth ,
” 那 高兴极了 这 年轻的 王子们 和 公主们 , 和 他们 吃 向上全部 这 肉汤 ,

“这让年轻的王子和公主们非常高兴，他们把所有的肉汤都喝光了。”

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
and washed up all the plates and dishes , and cleared away ,
和 洗过 向上全部 这 盘子 和 菜肴 , 和 已清除 离开 ,

然后把所有的盘子和碗碟都洗干净，并收拾干净。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [kʊks] - [kæps] ,
and pushed the table into a corner , and then they in their cooks ' caps ,
和 推动 这 桌子 进入 一个 角落 , 和 然后 他们 在 他们的 厨师 - 帽子 ,

他们把桌子推到角落里，然后戴着厨师帽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə][ɪn][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [kɔːs] ['eɪprən] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [tɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['tɪpsi] ['səʊldʒə(r)] ,
and the Princess Alicia in the smothering coarse apron that belonged to the cook that had run away with her own true love that was the very tall but very tipsy soldier ,
和 这 公主 艾丽西亚 在 这 窒息 粗 围裙 那 属于 到 这 厨师 那 有 跑步 离开 和 她 自己的 真的 爱 那 曾是 这 非常 高的 但 非常 微醺 士兵 ,

还有穿着粗布围裙的艾丽西亚公主，那围裙属于那个和她真正的爱人——一个身材高大但醉醺醺的士兵——私奔的厨娘。

[dɑːnst] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [kʊks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][æn'dʒelɪk]['beɪbi] ,
danced a dance of eighteen cooks before the angelic baby ,
跳舞 一个 舞蹈 的 十八 厨师 前 这 天使般的 婴儿 ,

十八位厨娘在天使般的婴儿面前跳了一支舞，

[huː] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [sweld] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] , [ænd; ənd] [kraʊd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
who forgot his swelled face and his black eye , and crowed with joy .
WHO 忘了 他的 肿胀 脸 和 他的 黑色的 眼睛 , 和 人群 和 喜悦 .

他忘记了自己肿胀的脸和淤青的眼睛，欢呼雀跃。

[ænd; ənd][səʊ] [ðen] , [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [sɔː]
And so then , once more the Princess Alicia saw
和 所以 然后 , 一次 更多的 这 公主 艾丽西亚 锯

于是，艾丽西亚公主再次看到了

[kɪŋ] ['wɔtkinz] [ðə; ði] [fɜːst] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd]
King Watkins the First , her father , standing in the doorway looking on , and
国王 沃特金斯 这 第一的 , 她 父亲 , 常设 在 这 门口 寻找 在 , 和
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

她的父亲，一世国王沃特金斯，站在门口看着这一切，说道：

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] , [əˌliːsiə] ? ”
“ What have you been doing , Alicia ? ”
“ 什么 有 你 到过 正在做 , 艾丽西亚 ? ”

“艾丽西亚，你都做了些什么？”

“ ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'traiv] , [pə'pɑː] . ”
“ Cooking and contriving , Papa . ”
“ 烹饪 和 精心策划 , 爸爸 . ”

“爸爸，我在做饭和策划。”

“ [wɒt] [els] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] , [əˌliːsiə] ? ”
“ What else have you been doing , Alicia ? ”
“ 什么 别的 有 你 到过 正在做 , 艾丽西亚 ? ”

“艾丽西亚，你还做了些什么？”

“ ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lait] - [hɑːtɪd] , [pə'pɑː] . ”
“ Keeping the children light - hearted , Papa . ”
“ 保持 这 孩子们 光 - 心地 , 爸爸 . ”

“爸爸，要让孩子们保持轻松愉快的心情。”

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] , [əˌliːsiə] ? ”
“ Where is the magic fish - bone , Alicia ? ”
“ 在哪里 是 这 魔法 鱼 - 骨 , 艾丽西亚 ? ”

“艾丽西亚，那根神奇的鱼骨在哪儿？”

“ [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [pə'pɑː] . ”
“ In my pocket , Papa . ”
“ 在 我的 口袋 , 爸爸 . ”

“在我口袋里，爸爸。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ I thought you had lost it ? ”
“ 我 想法 你 有 丢失的 它 ? ”

“我还以为你把它弄丢了呢？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [pə'pɑː] . ”
“ O , no , Papa . ”
“ 哦 , 不 , 爸爸 . ”

“哦，不，爸爸。”

“ [ɔː(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Or forgotten it ? ”
“ 或者 被遗忘的 它 ? ”

“还是忘了？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [pə'pɑː] .
“ No , indeed , Papa .
“ 不 , 的确 , 爸爸 .

“不，爸爸，确实如此。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [saɪd] [səʊ] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
” The King then sighed so heavily , and seemed so low - spirited , and sat down
” 这 国王 然后 叹了口气 所以 重度 , 和 似乎 所以 低的 - 精神抖擞 , 和 卫星 向下
[səʊ] ['mɪzrəbli] ,
so miserably ,
所以 惨痛地 ,

“国王重重地叹了口气，显得十分沮丧，垂头丧气地坐了下来。”

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,
leaning his head upon his hand ,
倾斜 他的 头 之上 他的 手 ,

他用手托着头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
and his elbow upon the kitchen table pushed away in the corner ,
和 他的 弯头 之上 这 厨房 桌子 推动 离开 在 这 角落 ,

他的胳膊肘撑在厨房桌子的角落里，被挤到了一边。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [krept] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
that the seventeen Princes and Princesses crept softly out of the kitchen ,
那 这 十七 王子们 和 公主们 悄悄地爬 轻轻 出去 的 这 厨房 ,

十七位王子和公主悄悄地从厨房里溜了出来。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [ænd; ənd][ðə; ði][æn'dʒelɪk]['beɪbi] .
and left him alone with the Princess Alicia and the angelic baby .
和 左边 他 独自的 和 这 公主 艾丽西亚 和 这 天使般的 婴儿 .

然后把他单独留给了艾丽西亚公主和天使般的婴儿。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [pə'pɑː] ? ”
“ What is the matter , Papa ? ”
“ 什么 是 这 事情 , 爸爸 ? ”

“爸爸，怎么了？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [pɔː(r); pʊə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] . ”
“ I am dreadfully poor , my child . ”
“ 我 是 极其糟糕 贫穷的 , 我的 孩子 . ”

“孩子，我穷得叮当响。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl] , [pə'pɑː] ? ”
“ Have you no money at all , Papa ? ”
“ 有 你 不 钱 在 全部 , 爸爸 ? ”

“爸爸，你一点钱都没有吗？”

“ [nʌn] [maɪ][tʃaɪld] . ”
“ None my child . ”
“ 没有任何 我的 孩子 . ”

“我的孩子，没有。”

“ [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [left] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni] , [pə'pɑː] ? ”
“ Is there no way left of getting any , Papa ? ”
“ 是 那里 不 方式 左边 的 获得 任何 , 爸爸 ? ”

“爸爸，真的没有办法弄到手了吗？”

“ [nəʊ] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ No way , ” said the King .
“ 不 方式 , ” 说 这 国王 .

“绝不可能,”国王说。

“ [ai][hæv; həv] [traɪd] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [traɪd] [ɔːl] [weɪz] .
“ I have tried very hard , and I have tried all ways .
“ 我 有 尝试 非常 难的 , 和 我 有 尝试 全部 方式 .

“我非常努力，也尝试了各种方法。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðəʊz] [lɑːst] [wɜːdz] ,
” When she heard those last words ,
” 什么时候 她 听到 那些 最后的 字 ,

当她听到那些最后的话时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði]
the Princess Alicia began to put her hand into the pocket where she kept the
这 公主 艾丽西亚 开始 到 放 她 手 进入 这 口袋 在哪里 她 保留 这
['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] .
magic fish - bone .
魔法 鱼 - 骨 .

艾丽西亚公主开始把手伸进口袋，那里放着她那根神奇的鱼骨。

“ [pə'pɑː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɔːl] [weɪz] ,
“ Papa , ” said she , “ when we have tried very hard , and tried all ways ,
“ 爸爸 , ” 说 她 , “ 什么时候 我们 有 尝试 非常 难的 , 和 尝试 全部 方式 ,

“爸爸，”她说，“当我们竭尽全力，尝试了所有方法之后，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] ['veri] ['veri] [best] ? ”
we must have done our very very best ? ”
我们 必须 有 完毕 我们的 非常 非常 最好的 ? ”

我们一定已经尽了全力吧？

“ [nəʊ] [daʊt] , [əˌliːsiə] . ”
“ No doubt , Alicia . ”
“ 不 怀疑 , 艾丽西亚 . ”

“毫无疑问，艾丽西亚。”

“ [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] ['veri] ['veri] [best] , [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
“ When we have done our very very best , Papa , and that is not enough ,
“ 什么时候 我们 有 完毕 我们的 非常 非常 最好的 , 爸爸 , 和 那 是 不是 足够的 ,

“爸爸，当我们已经尽了全力，但仍然不够的时候，

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [help] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
then I think the right time must have come for asking help of others .
然后 我 思考 这 正确的 时间 必须 有 来 为了 问 帮助 的 其他的 .

那么我认为，寻求他人帮助的时机应该已经成熟了。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['siːkrət] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] ,
” This was the very secret connected with the magic fish - bone ,
” 这 曾是 这 非常 秘密 连接 和 这 魔法 鱼 - 骨 ,

这就是与那根神奇鱼骨相关的秘密，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡʊd] ['feəri] -
which she had found out for herself from the good fairy Grandmarina's
哪个 她 有 成立 出去 为了 她自己 从 这 好的 仙女 -
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

这是她从善良的仙女格兰德玛丽娜的话中亲自了解到的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
and which she had so often whispered to her beautiful and
和 哪个 她 有 所以 经常 低声说道 到 她 美丽的 和
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [frend] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
fashionable friend the Duchess .
时髦 朋友 这 公爵夫人 .

她曾多次悄悄地把这些话告诉她美丽时尚的朋友——公爵夫人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [bəʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [draɪd]
So she took out of her pocket the magic fish - bone that had been dried
所以 她 采取 出去 的 她 口袋 这 魔法 鱼 - 骨 那 有 到过 干燥
[ænd; ənd] [rʌbd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] ;
and rubbed and polished till it shone like mother - of - pearl ;
和 摩擦 和 抛光 直到 它 闪耀 喜欢 母亲 - 的 - 珍珠 ;

于是她从口袋里掏出那根神奇的鱼骨，这根鱼骨已经晒干、打磨、抛光，闪闪发光，如同珍珠母贝一般；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn]
and she gave it one
和 她 给予 它 一

她给了它一个

['lɪt(ə)l] [kɪs] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwɔːtə(r)] [deɪ] .
little kiss and wished it was quarter day .
小的 吻 和 希望 它 曾是 四分之一 天 .

轻轻吻了一下，然后希望今天是季度末。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwɔːtə(r)] [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['kwɔːrtərz] ['sæləri] [keɪm]
And immediately it was quarter day ; and the King's quarter's salary came
和 立即地 它 曾是 四分之一 天 ; 和 这 国王学院 季度 薪水 来了
['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
rattling down the chimney ,
嘎嘎作响 向下 这 烟囱 ,

紧接着就是发薪日；国王的季度薪饷从烟囱里噼里啪啦地落了下来。

[ænd; ənd] [baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
and bounced into the middle of the floor .
和 弹跳 进入 这 中间 的 这 地面 .

然后弹到地板中央。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] , [nəʊ][nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
But this was not half of what happened , no not a quarter ,
但 这 曾是 不是 一半 的 什么 发生 , 不 不是 一个 四分之一 ,

但这还不到事情真相的一半，甚至不到四分之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] - [keɪm] ['raɪdɪŋ][ɪn] , [ɪn][ə; eɪ]
for immediately afterwards the good fairy Grandmarina came riding in , in a
为了 立即地 然后 这 好的 仙女 - 来了 骑术 在 , 在 一个
['kærɪdʒ] [ænd; ənd][fɔː(r)] (['piːˌkɔks]) ,
carriage and four (Peacocks) ,
运输 和 四 (孔雀) ,

紧接着，善良的仙女格兰德玛丽娜驾着马车，带着四只孔雀来了。

[wɪð] ['mɪstə(r)] [pɪkləs] [bɔɪ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] , [drest] [ɪn]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɒkt]
with Mr Pickles's boy up behind , dressed in silver and gold , with a cocked
和 先生 皮克尔斯 男生 向上 在后面 , 穿着 在 银 和 金子 , 和 一个 上膛
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

皮克尔斯先生的儿子跟在后面，穿着金银相间的衣服，戴着三角帽。

['paʊdəd] [heə(r)] , [pɪŋk] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [keɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nəʊzgeɪ] .
powdered hair , pink silk stockings , a jewelled cane , and a nosegay .
粉末状 头发 , 粉色的 丝绸 长筒袜 , 一个 珠宝 甘蔗 , 和 一个 花束 .

扑了粉的头发，粉红色的丝袜，一根镶满宝石的手杖，还有一束小花束。

[daʊn] [dʒʌmpt] ['mɪstə(r)] [pɪkləs] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɒkt] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['wʌndəfəli]
Down jumped Mr Pickles's boy with his cocked hat in his hand and wonderfully
向下 跳了起来 先生 皮克尔斯 男生 和 他的 上膛 帽子 在 他的 手 和 太棒了

[pə'laɪt] (['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ɪn'tʃɑːntmənt]) ,
polite (being entirely changed by enchantment) ,
有礼貌的 (存在 完全 已更改 经过 魅力) ,

皮克尔斯先生的儿子跳了下来，手里拿着三角帽，举止彬彬有礼（显然是被魔法彻底改变了）。

[ænd; ənd]['hændɪd] - [aʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [ʃɒt] [sɪlk]
and handed Grandmarina out , and there she stood in her rich shot silk
和 递交 - 出去 , 和 那里 她 站立 在 她 富有的 射击 丝绸

['smelɪŋ] [ɒv; əv] [draɪd] ['lævəndə(r)] ,
smelling of dried lavender ,
闻起来 的 干燥 薰衣草 ,

然后把格兰德玛丽娜递了出去，她站在那里，身穿华丽的浅色丝绸，散发着干薰衣草的香气。

['fænɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [fæn] .
fanning herself with a sparkling fan .
扇形 她自己 和 一个 闪闪发光 扇子 .

她用一把闪闪发光的扇子给自己扇风。

" [əˌliːsiə] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [əʊld] ['feəri] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ,
" Alicia , my dear , " said this charming old Fairy , " how do you do ,
" 艾丽西亚 , 我的 亲爱的 , " 说 这 迷人 老的 仙女 , " 如何 做 你 做 ,

"艾丽西亚，亲爱的，"这位迷人的老仙女说道，"你好吗？"

[ai][həʊp][ai] [siː] [juː; jʊ] ['prɪti] [wel] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .
I hope I see you pretty well , give me a kiss .
我 希望 我 看 你 漂亮的 出色地 , 给 我 一个 吻 .

希望你一切安好，给我一个吻。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] - [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" The Princess Alicia embraced her , and then Grandmarina turned to the
" 这 公主 艾丽西亚 拥抱 她 , 和 然后 - 转向 到 这

[kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] :
King , and said rather sharply :
国王 , 和 说 相当 尖锐地 :

"艾丽西亚公主拥抱了她，然后格兰德玛丽娜转向国王，语气相当严厉地说："

— " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gʊd] ?
— " Are you good ?
— " 是 你 好的 ?

—"你还好吗？"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] [səʊ] .
" The King said he hoped so .
" 这 国王 说 他 希望 所以 .

国王说他希望如此。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [naʊ] , [waɪ] [maɪ][gɒd] - ['dɔːtə(r)] [hɪə(r)] , " ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]
" I suppose you know the reason , now , why my god - Daughter here , " kissing the
" 我 认为 你 知道 这 原因 , 现在 , 为什么 我的 上帝 - 女儿 这里 , " 接吻 这

[ˌprɪn'ses] [ə'gen] ,
Princess again ,
公主 再次 ,

"我想你现在应该明白我教女为什么会在这里了吧，"说着又吻了吻公主。

" [dɪd][nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn]['suːnə(r)] ? " [sed] [ðə; ði]['feəri] .
" did not apply to the fish - bone sooner ? " said the Fairy .
" 做过 不是 申请 到 这 鱼 - 骨 很快 ? " 说 这 仙女 .

"难道之前没用在鱼骨上吗？"仙女说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃaɪ] [baʊ; bəʊ] .
The King made her a shy bow .
这 国王 制成 她 一个 害羞的 弓 .

国王羞涩地向她鞠了一躬。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ðen] ! ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
but you didn't then ! ” said the Fairy .
但 你 没有 然后 ! ” 说 这 仙女 .

“但你当时并没有！”仙女说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['ʃaɪə(r)][baʊ; bəʊ] .
The King made her a shyer bow .
这 国王 制成 她 一个 害羞的 弓 .

国王让她微微鞠躬。

“ ['eni] [mɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ Any more reasons to ask for ? ” said the Fairy .
“ 任何 更多的 原因 到 问 为了 ? ” 说 这 仙女 .

“还有其他理由要问吗？”仙女说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [nəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] .
The King said no , and he was very sorry .
这 国王 说 不 , 和 他 曾是 非常 对不起 .

国王拒绝了，并深感遗憾。

“ [biː; bi] [gʊd] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , “ [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpi] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] .
“ Be good then , ” said the Fairy , “ and live happy ever afterwards .
“ 是 好的 然后 , ” 说 这 仙女 , “ 和 居住 快乐的 曾经 然后 .

“那就乖乖听话吧，”仙女说，“从此以后你就会过上幸福的生活。”

” [ðen] , - [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][fæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [ɪn][məʊst] ['splendɪdli] [drest] ,
” Then , Grandmarina waved her fan , and the Queen came in most splendidly dressed ,
” 然后 , - 挥手 她 扇子 , 和 这 女王 来了 在 最多 精彩地 穿着 ,

“然后，格兰德玛丽娜挥动着扇子，女王身着华丽的服饰走了进来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
and the seventeen young Princes and Princesses , no longer grown out of their clothes ,
和 这 十七 年轻的 王子们 和 公主们 , 不 更长 生长 出去 的 他们的 衣服 ,

还有十七位年轻的王子和公主，他们的衣服已经穿不下了。

[keɪm] [ɪn] ['njuːli] ['fɪtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] ,
came in newly fitted out from top to toe ,
来了 在 新 适配 出去 从 顶部 到 脚趾 ,

全新装修，从头到脚焕然一新。

[wɪð] [tʌks] [ɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [let] [aʊt] .
with tucks in everything to admit of its being let out .
和 褶皱 在 一切 到 承认 的 它是 存在 让 出去 .

把所有东西都塞进裤子里，以便露出裤子。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['feəri] [tæpt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fæn] ,
After that , the Fairy tapped the Princess Alicia with her fan ,
后 那 , 这 仙女 轻敲 这 公主 艾丽西亚 和 她 扇子 ,

之后，仙女用扇子轻轻拍了拍艾丽西亚公主。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [kɔːs] ['eɪprən] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd]
and the smothering coarse apron flew away , and she appeared
和 这 窒息 粗 围裙 飞翔 离开 , 和 她 出现

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [drest] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braɪd] ,
exquisitely dressed , like a little Bride ,
精美绝伦 穿着 , 喜欢 一个 小的 新娘 ,

那件厚重的围裙被风吹走了，她看起来像个精致的小新娘，打扮得漂漂亮亮的。

[wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [veɪl] .
with a wreath of orange - flowers and a silver veil .
和 一个 花圈 的 橙子 - 花朵 和 一个 银 面纱 .

她头戴橙色花环，身披银色面纱。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɒv; əv] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] , [meɪd] [ɒv; əv]
After that , the kitchen dresser changed of itself into a wardrobe , made of
后 那 , 这 厨房 梳妆台 已更改 的 本身 进入 一个 衣柜 , 制成 的

['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz]
beautiful woods
美丽的 树林

之后，厨房的餐具柜变成了一个用漂亮木材制成的衣柜。

[ænd; ənd] [gəʊld] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dresɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,
and gold and looking glass , which was full of dresses of all sorts ,
和 金子 和 寻找 玻璃 , 哪个 曾是 满的 的 连衣裙 的 全部 排序 ,

还有金子和镜子，镜子里摆满了各种各样的衣服。

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
all for her and all exactly fitting her .
全部 为了 她 和 全部 确切地 配件 她 .

一切都是为她准备的，而且都非常合身。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [æn'dʒelɪk] ['beɪbi] [keɪm] [ɪn] , ['rʌnɪŋ] [ə'ləʊn] ,
After that , the angelic baby came in , running alone ,
后 那 , 这 天使般的 婴儿 来了 在 , 跑步 独自的 ,

之后，那个天使般的婴儿独自跑了进来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ðə; ði] [wɜːs] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] .
with his face and eye not a bit the worse but much the better .
和 他的 脸 和 眼睛 不是 一个 少量 这 更糟 但 很多 这 更好的 .

他的脸和眼睛不仅没有恶化，反而比之前好多了。

[ðen] , - [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ænd; ənd] ,
Then , Grandmarina begged to be introduced to the Duchess , and ,
然后 , - 乞求 到 是 介绍 到 这 公爵夫人 , 和 ,

然后，格兰德玛丽娜恳求被引荐给公爵夫人，并且，

[wen] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [pɑːst] [bɪ'twiːn]
when the Duchess was brought down many compliments passed between
什么时候 这 公爵夫人 曾是 带来 向下 许多 赞美 通过了 之间

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当公爵夫人被带下来时，他们之间互相称赞了很多。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪspərɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['feəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
A little whispering took place between the Fairy and the Duchess ,
一个 小的 耳语 采取 地方 之间 这 仙女 和 这 公爵夫人 ,

仙女和公爵夫人低声交谈了几句。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['feəri] [sed] [aʊt] [laʊd] , “ [jes] .

and then the Fairy said out loud , “ Yes .

和 然后 这 仙女 说 出去 大声 , “ 是的 .

然后仙女大声说道：“是的。”

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

I thought she would have told you .

我 想法 她 会 有 讲述 你 .

我以为她会告诉你。

” - [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [sed] ,

” Grandmarina then turned to the King and Queen , and said ,

” - 然后 转向 到 这 国王 和 女王 , 和 说 ,

“格兰德玛丽娜随后转向国王和王后，说道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [prɪns] - .

“ We are going in search of Prince Certainpersonio .

“ 我们 是 去 在 搜索 的 王子 - .

“我们正在寻找 Certainpersonio 王子。”

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]

The pleasure of your company is requested at church in half an hour

这 乐趣 的 你的 公司 是 请求 在 教会 在 一半 一个 小时

[prɪ'saɪsli] .

precisely .

恰恰 .

诚挚邀请您半小时后莅临教堂。

” [səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

” So she and the Princess Alicia got into the carriage ,

” 所以 她 和 这 公主 艾丽西亚 得到 进入 这 运输 ,

于是她和艾丽西亚公主上了马车。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] [pɪkləs] [bɔɪ] ['hændɪd][ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [huː] [sæt][baɪ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

and Mr Pickles's boy handed in the Duchess who sat by herself on the opposite

和 先生 皮克尔斯 男生 递交 在 这 公爵夫人 WHO 卫星 经过 她自己 在 这 对面的

[siːt] ,

seat ,

座位 ,

皮克尔斯先生的儿子把独自坐在对面座位上的公爵夫人交给了她。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] [pɪkləs] [bɔɪ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ,

and then Mr Pickles's boy put up the steps and got up behind ,

和 然后 先生 皮克尔斯 男生 放 向上 这 步骤 和 得到 向上 在后面 ,

然后皮克尔斯先生的儿子搭起台阶，从后面站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [spred] .

and the Peacocks flew away with their tails spread .

和 这 孔雀 飞翔 离开 和 他们的 尾巴 传播 .

孔雀们张开尾巴飞走了。

[prɪns] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] , ['iːtɪŋ] ['bɑːli] - ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ]

Prince Certainpersonio was sitting by himself , eating barley - sugar and waiting

王子 - 曾是 坐着 经过 他自己 , 吃 大麦 - 糖 和 等待

[tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] .

to be ninety .

到 是 九十 .

塞纳特珀森尼奥王子独自一人坐着，吃着大麦糖，等待着自己九十岁。

[wen]

When

什么时候

什么时候

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːˌkɒks] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
he saw the Peacocks followed by the carriage , coming in at the window ,
他 锯 这 孔雀 随后 经过 这 运输 , 未来 在 在 这 窗户 ,

他从窗户望进去，看到孔雀后面跟着马车。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kɒmən] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən]
it immediately occurred to him that something uncommon was going to happen
它 立即地 发生 到 他 那 某物 罕见 曾是 去 到 发生

.
.
.

他立刻意识到，将会发生一些不寻常的事情。

“ [prɪns] , ” [sed] - , “ [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [braɪd] .
“ Prince , ” said Grandmarina , “ I bring you your Bride .
“ 王子 , ” 说 - , “ 我 带来 你 你的 新娘 .

“王子，”格兰德玛丽娜说，“我把您的新娘带来给您。”

” [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['feəri] [sed] [ðəʊz] [wɜːdz] , [prɪns] - [feɪs] [left] [ɒf] ['biːɪŋ]
” The moment the Fairy said those words , Prince Certainpersonio's face left off being
” 这 片刻 这 仙女 说 那些 字 , 王子 - 脸 左边 离开 存在

- ,
stickey ,
- ,

“仙女说完那番话的那一刻，瑟顿王子脸上的黏糊糊的表情就消失了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd]['kɔːrdəˌrɔːɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [piːtʃ] - [bluːm] ['velvɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and his jacket and corduroys changed to peach - bloom velvet , and his
和 他的 夹克 和 灯芯绒 已更改 到 桃 - 盛开 天鹅绒 , 和 他的

[heə(r)] [kɜːld] ,
hair curled ,
头发 卷曲 ,

他的外套和灯芯绒裤子换成了桃粉色的天鹅绒，头发也卷了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd] ['feðə(r)] [fluː] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
and a cap and feather flew in like a bird and settled on his head .
和 一个 帽 和 羽毛 飞翔 在 喜欢 一个 鸟 和 定居 在 他的 头 .

一顶帽子和一根羽毛像鸟儿一样飞来，落在了他的头上。

[hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['feriz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
He got into the carriage by the Fairy's invitation ,
他 得到 进入 这 运输 经过 这 仙女的 邀请 ,

他应仙女的邀请上了马车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and there he renewed his acquaintance with the Duchess , whom he had
和 那里 他 更新 他的 熟人 和 这 公爵夫人 , 谁 他 有

[siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
seen before .
已见 前 .

在那里，他与之前见过面的公爵夫人重逢。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
In the church were the Prince's relations and friends , and the Princess
在 这 教会 是 这 王子的 关系 和 朋友们 , 和 这 公主

[ə'lɪʃəz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] ,
Alicia's relations and friends ,
艾丽西亚的 关系 和 朋友们 ,

教堂里有王子的亲友，也有艾丽西亚公主的亲友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and the seventeen Princes and Princesses , and the baby , and a
和 这 十七 王子们 和 公主们 ， 和 这 婴儿 ， 和 一个
[kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] .
crowd of the neighbours .
人群 的 这 邻居 .

还有十七位王子和公主，以及婴儿，还有一大群邻居。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The marriage was beautiful beyond expression .
这 婚姻 曾是 美丽的 超过 表达 .

这场婚礼美好得无法用语言形容。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] ['braɪdzmeɪd] ,
The Duchess was bridesmaid ,
这 公爵夫人 曾是 伴娘 ，

公爵夫人是伴娘，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['serəməni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and beheld the ceremony from the pulpit where she was supported by the
和 观看 这 仪式 从 这 讲坛 在哪里 她 曾是 有 经过 这
['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .
cushion of the desk .
软垫 的 这 桌子 .

她倚靠在讲台上桌子的垫子上，观看了这场仪式。

- [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wedɪŋ] [fiːst] ['ɑːftəwədz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
Grandmarina gave a magnificent wedding feast afterwards , in which there was
- 给予 一个 壮丽 婚礼 盛宴 然后 ， 在 哪个 那里 曾是
['evriθɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)]
everything and more
一切 和 更多的

格兰德玛丽娜随后举办了一场盛大的婚宴，宴席上应有尽有，甚至更多。

[tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
to eat , and everything and more to drink .
到 吃 ， 和 一切 和 更多的 到 喝 .

吃喝应有尽有。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [keɪk] [wɒz; wəz] ['delɪkətli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [waɪt] ['sætɪn] ['rɪbənz] , ['frɒstɪd] ['sɪlvə(r)]
The wedding cake was delicately ornamented with white satin ribbons , frosted silver
这 婚礼 蛋糕 曾是 轻柔地 装饰 和 白色的 缎 丝带 ， 磨砂 银
[ænd; ənd] [waɪt] ['lɪliz] ,
and white lilies ,
和 白色的 百合花 ，

婚礼蛋糕装饰精美，饰以白色缎带、银色和白色糖霜百合花。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [tuː] [jɑːrdz] [raʊnd] .
and was forty - two yards round .
和 曾是 四十 - 二 码 圆形的 .

直径为42码。

[wen] - [hæd; həd] [drʌŋk] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪns]
When Grandmarina had drunk her love to the young couple , and Prince
什么时候 - 有 醉 她 爱 到 这 年轻的 夫妻 ， 和 王子
- [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
Certainpersonio had made a speech ,
- 有 制成 一个 演讲 ，

当格兰德玛丽娜向这对年轻夫妇表达了爱意，而塞纳尔特佩尔塞尼奥王子发表了讲话之后，

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [hæd; həd] [kraɪd] [hɪp] [hɪp] [hɪp] [hə'rɑː] !
and everybody had cried Hip hip hip hurrah !
和 大家 有 哭 时髦的 时髦的 时髦的 欢呼 !

大家都欢呼雀跃！万岁！

- ['ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
Grandmarina announced to the King and Queen that in future there would be
- 宣布 到 这 国王 和 女王 那 在 未来 那里 会 是
[eɪt] ['kwɔːtə(r)] [deɪz] [ɪn] ['evri] [jɪə(r)] ,
eight quarter days in every year ,
八 四分之一 天 在 每一个 年 ,

格兰德玛丽娜向国王和王后宣布，今后每年将有八个季度假期。

[ɪk'sept] [ɪn] [liːp] [jɪə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ten] .
except in leap year , when there would be ten .
除了 在 飞跃 年 , 什么时候 那里 会 是 十 .

闰年除外，闰年会有十个。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ə,liːsiə] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [dɪəz] , [juː; jʊ]
She then turned to Certainpersonio and Alicia , and said , “ My dears , you
她 然后 转向 到 - 和 艾丽西亚 , 和 说 , “ 我的 亲爱的们 , 你
[wɪl] [hæv; həv] ['θɜːti] - [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
will have thirty - five children ,
将要 有 三十 - 五 孩子们 ,

然后她转向 Certainpersonio 和 Alicia，说道：“亲爱的，你们将会有三十五个孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and they will all be good and beautiful .
和 他们 将要 全部 是 好的 和 美丽的 .

它们都会很美好。

[,sev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [,eɪ'tiːn] [wɪl] [biː; bi] [gɜːlz] .
Seventeen of your children will be boys , and eighteen will be girls .
十七 的 你的 孩子们 将要 是 男孩们 , 和 十八 将要 是 女孩们 .

你的孩子中将有十七个男孩，十八个女孩。

[ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [kɜːl] ['nætʃ(ə)rəli] .
The hair of the whole of your children will curl naturally .
这 头发 的 这 所有的 的 你的 孩子们 将要 卷曲 自然 .

你所有孩子的头发都会自然卷曲。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
They will never have the measles , and will have recovered from the
他们 将要 绝不 有 这 麻疹 , 和 将要 有 恢复 从 这
['wuːpɪŋ] - [kɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [bɔːn] .
whooping - cough before being born .
欢呼 - 咳嗽 前 存在 出生 .

他们永远不会得麻疹，而且在出生前就已经从百日咳中康复了。

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [njuːz] , ['evribɒdi] [kraɪd] [aʊt] “ [hɪp] [hɪp] [hɪp] [hə'rɑː] ! ” [ə'gen] .
” On hearing such good news , everybody cried out “ Hip hip hip hurrah ! ” again .
” 在 听力 这样的 好的 消息 , 大家 哭 出去 “ 时髦的 时髦的 时髦的 欢呼 ! ” 再次 .

听到这个好消息，大家又一次高呼“万岁！”

“ [,aɪ 'tiː] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] , ” [sed] - [ɪn] [kən'kluːʒn] , “ [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv]
“ It only remains , ” said Grandmarina in conclusion , “ to make an end of
“ 它 仅有的 遗迹 , ” 说 - 在 结论 , “ 到 制作 一个 结尾 的
[ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn] .
the fish - bone .
这 鱼 - 骨 .

“现在只剩下，”格兰德玛丽娜总结道，“要把鱼骨的末端剔除掉。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əˌliːsiə] ,
" So she took it from the hand of the Princess Alicia ,
" 所以 她 采取 它 从 这 手 的 这 公主 艾丽西亚 ,

于是她从艾丽西亚公主手中接过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['snæpɪŋ] [pʌg] - [dɒg]
and it instantly flew down the throat of the dreadful little snapping pug - dog
和 它 即刻 飞翔 向下 这 喉 的 这 可怕 小的 啪啪 哈巴狗 - 狗

[nekst][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm] ,
next door and choked him ,
下一个 门 和 窒息 他 ,

它瞬间就滑进了隔壁那只可怕的、爱咬人的小型哈巴狗的喉咙里，把它噎住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'spaɪəd][ɪn] [kən'vʌlʃnz] .
and he expired in convulsions .
和 他 已到期 在 抽搐 .

他抽搐着死去。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrdn] [pres] , ['lɛtʃwɜːrθ] , ['ɪŋglənd] .
PRINTED AT THE ARDEN PRESS , LETCHWORTH , ENGLAND .
打印 在 这 阿登 按 , 拉奇沃思 , 英格兰 .

由英国莱奇沃思的阿登印刷厂印刷。

[fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] , [sept] .
FIRST IMPRESSION , TWELVE THOUSAND COPIES , SEPT .
第一的 印象 , 十二 千 副本 , 九月 .

首印量12000册，9月

- :
MCMXI :
- :

MCMXI：

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] , [dek] .
SECOND IMPRESSION , TWELVE THOUSAND COPIES , DEC .
第二 印象 , 十二 千 副本 , 十二月 .

第二版，印数一万两千册，12月

-
MCMXI
-

MCMXI

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神